

# Weather in Japan ～ Autumnal Rain ～

Come autumn, the high-pressure system in the Pacific Ocean begins to weaken and a cold high moves down from the Asian continent. The two high-pressure systems collide and create a stationary front over the Japanese archipelago. This stationary front is referred to as the autumnal front, and the rain during this period is called *aki no naga-ame* or *shuurin*, both of which literally mean “long rain of autumn.” The weather resembles that during the rainy season in early summer, but unlike the rainy season, no official announcements are made regarding the beginning and end of autumnal rain, because there is no clear beginning or end.

The saying, “a cat’s face stretches 90 centimeters when it rains in autumn” means that cold-natured cats relax with a wide smile when it rains in autumn, because autumnal rain brings warmer days than sunny autumn days. It also means that even cats get bored by the long rain of autumn.

Additionally, since ancient times, it is said that “a poor rice harvest means an abundant harvest of matsutake mushrooms,” because the weather conditions for rich harvests of rice and matsutake are completely opposite. When there is little rain and many sunny days in autumn, a rich harvest of rice can be expected, but when there is abundant rain in autumn, a rich harvest of matsutake can be expected.

にほん きしよう

日本の気象

あきさめ

～ 『秋雨』 ～

あき たいへいようこうきあつ せいりよく おとろ たいりく  
秋になると太平洋高気圧の勢力が衰えるとともに、大陸から  
つめ こうきあつ なんか にほんれつとうふきん こうきあつ  
は冷たい高気圧が南下し、日本列島付近でこの2つの高気圧がぶ  
あ ぜんせん ていたい よう あきさめぜんせん  
つかり会い前線が停滞する様になります。これが秋雨前線でこ  
じき あめ あき ながあめ しゅうりん い しょか つゆ  
の時期の雨を「秋の長雨」または「秋雨」と言います。初夏の梅雨  
に はじ お めいかく おお つゆ  
と似ていますが、始まりや終わりが明確でないことが多く、梅雨  
い つゆ あ そうとう ほっぴよう  
入り・梅雨明けに相当する発表はありません。

あき あめ み ねこ かお さんじゃく やく せん ち  
「秋の雨が降れば猫の顔が三尺(約90センチ)になる」という  
ことわざがあります。あき は ひ あめ ひ ほう あたか  
寒がりの猫も顔を長くして喜ぶという意味のほか、秋の長雨  
さむ ねこ かお なが よろこ い み あき ながあめ  
には猫ですら退屈するという意味もあります。

むかし いねふさく まつたけほうさく いね まつたけ ほうさく  
また、昔から「稲不作は松茸豊作」といわれ、稲と松茸では豊作  
きしよじょうけん ぎやく あき あめ すく は おお ほう  
になる気象条件が逆になります。秋に雨が少なく晴れが多い方  
ほうさく いね こと まつたけ あき あめ おお ふ ほうさく  
が豊作となる稲と異なり、松茸は秋に雨が多く降ると豊作にな  
ります。